

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

NWP
970.85
R7586

SZIMÉIE-S JESUS CHRIST.



A CATECHISM

—OF THE—

CHRISTIAN DOCTRINE

—IN THE—

Flat-Head or Kalispél Language

COMPOSED BY THE

MISSIONARIES OF THE SOCIETY OF JESUS.

ST. IGNATIUS PRINT, MONTANA.

1880

corro-tice, 178.
This copy contains only Part 1.

282
R75

Entered, according to Act of Congress, in the year 1880,
By REV. J. BANDINI, S. J.,
In the Office of the Librarian of Congress,
at Washington.

ezag

In-
-sing
-nko
t-ak-

Ka
-gam
-kôli
hlt
-guil
opt-
kues
ezag

map
282
R758

NCHÁUMEN.

EU STAKETAKENZÛT L-ES-EIMËUS.

Eu 'l-skuést-s Leéu u Skuseé u Saint Spagpágt. Komi ezagéil.

EU SGUIZESHÉMÛT 'L-KOLINZÛTEN.

Ia-Kolinzúten, ku-ies-guizéktem i-spuús, i-skéltich, i-singapéus. Ku-ies-guizéktem l-anuí 'l-ku-chináks; kónkonemint, t-an-shemén ta kaet-kuéis, ku-ies-guizéktem, ne t-ak-szntéls, 'l-shéi-m-ko-ks-agéistgu.

NCHÁUMI-S KAE-ILIMIGUM J. C.

Kae-leéu, ku 'l-schichemáskat u ku-elzii, a-skuést ku-ks-gaménchtém, ku-kt-chéltich-s t-esiá spuús; a-szntéls ks-kóllili ié 'l-stóligu, ezagéil ku 'l-s'chichemáskat. Kae-guizehilt ietelgoá ku kaes-iapezínem; kaet-koígoéllhilt ku kae-guilguilt, ezagéil ku t-kaempilé kaes-koígoélltem ku opt-guilguilt 'l-kaempilé, kaes-olkshihilt ta kakaes-kuéstem ku téie, kaet-guilguilt hilt ku tel téie. Komi ezagéil.

183304

LU SINKOITISTI-S LU ANGE.

Hòì chin-koiti-s [lèmtish] Marie, ku-nkoézelze ù t-gest; Kolinzúten lanui, ku-sznkoén, tel esia ù tel pèlpitkui; u Jesus spiikáik-s ù a-snishtélze négu sznkoén. Saint Marie, ku-skòis Kòlinzúten, kaes-chàushhilt kae-konkoit tèie kaes-kuéstem [kae-konkònemù 'l-téie], ietelgoá u ne kaechichiit 'l-kaeks-tèlil. Komí ezageil.

LU KAKAES-NONINGUÉNEM.

Noninguénem 'l-Kolinzúten Leéu 'esia u es-kòlists [esia u kolemutemsts]; shéi ù ep szkol ù s'chichemáskat, kuém t ié stòligu. Noninguénem I-J. C. i-chináksi u skuscè-s kae-ilimigum ntkukuélt [nkòlilze] ù tel' Saint Spagpágt, kóil ù tel Stijchemish Marie, nguzguzemèls ù 'l-shéi u ilimigum Ponce Pilate, et-mit-chtptkominálkomitem l-es-eimèus et-tèlil lákantem [ntkontém ù 'l-sintentemnéiten], uélkup ù i-ch-chím, chatlaskatilsh u ekteleskéligu ù tel tentemnéi, et-nuisehsh ch-schichemáskat fákshilsh ù 'l-s'chzehéhist-s Kolinzúten Leéu esia u es-kòlists [esia u kolemutemstem], nem et-zgúí kae-chmièpilems ù es-guilguilt, ù es-tèlil; Noninguénem 'l-Saint Spagpágt. Noninguénem Saint ù Sincháumen Catholique; Noninguénem ù sinkoulshti-s ù es-lebatem; Noninguénem ù nkoígoéltis ù tèie; Noninguénem nem esia ù i-sinkuskéligu nem ekteleskéligu tel tentemnéi noninguénem ù nguilguilten ta kaep-s'hói. Komí ezageil.

SZKOLKOÉLT-S KOLINZÚTEN.

1. Shéi ù Kò-an-ilimigum, ko-an-Kolinzúten, t-koié u gulguiltstemem, ù tel stòligu Egypt, ta négu t-chináks ku-kaepf kolinzúten.
2. Ta itenemús m-kaes-aúltgu ù skuést-s an-Ilimigum an-Kolinzúten.
3. Es-nkolkotemisku ioiót ku-kaes-cháui ù 'l-sgalgalt-s an-Kolinzúten.

4. An-leú, a-skói akaes-póteem, nem kasip akaes-guilguilt ié 'l-stóligu.
5. Ta akaes-pelskéligu.
6. Ta kaes-kuéstgu lu cheché téie.
7. Ta akaés-náko.
8. Ta kaes-chiökostgu lu a-sinkuskéligu.
9. Ta kaes-kamszinemeltgu lu nõgonog-s a-sinkuskéligu.
10. Ta kaes-kamszinemeltgu lu tee stem-s a-sinkuskéligu.

SZKOLKOÉLT-S SINCHÁUMEN

1. Akaes-séunem kutúrt s'cháu [la Saint Messe], ta akaes-kóli l'Kolinzúten sgalgált-s, négu lu 'l-kutunt sgalgált.

2. Esia lu téie a-szkuén m-ek-nmipemistementgu ne ks-tkúet nko 'l-nko spéntich.

3. Nem ku-nkaezinem 'l-Paque sgalgált.

4. Nem ku-chskamélten 'l-mus-topenchstáshat m-siz kolchizsh Paque müslégu 'l-nko spéntich, négu lu 'l-sgalgált szkolkéi-s t-Sincháumen.

5. Ta ku-kaes-itken t-skéltich 'l-Jesus sgalgált.

6. Nem péntich m-olshitgu lu Sincháumen.

NCHÁUMEN SINONGUENÉTEN.

In-Kolinzúten noninguenémen kutúnt esia lu a-szkolkoélt t-a-sincháumen kaes-méieikils; néthi t-anui u lakomstégu, u t'shiéus ku-es-oneguisti.

NCHÁUMEN NMÜSELSTEN.

In-Kolinzúten ies-tkom i-nmüselsten l-anui, néthi ku-gest; chinés-müselsi, néthi J.C. tkélil gol koié, nem tshiéus l-i-spuús m-ku-elzii ié 'l-stóligu; nem ko-guizeltgu lu 'l-s'chichemáskat lu ikl-nguilguilten ta kaep-s'hói.

NCHÁUMEN NGAMENCHÉLISTEN.

In-Kolinzúten, ku-in-gaménch, chinés-ntéls; tel zi mik ku-ikl-gaménch. Kólint a-sgest ks-kutúnti l-i-spuús; kólint l-es-milko ne chines-guilguilt ku-ikaes-gaménchem. Ku-es-nsküizin tel esia téé tel stem; gol ku-ies-gaménchem negu in-gaménch esia lu i-sinkuskéligu ezagéil t-koié.

*NCHAUMEN NPUPUSËNCHTEN.

In-Kolinzüten in-Leëu kutünt chinès-pupusënchi gol kuèn téie néli goëlen ù s'chichemáskat u chinés-tagólús ch-esolíp, pen telzi mił kutünt chinés-pupusënchi netti tap-s'hói ù a-sgest u a-s'chem ù téie ko-ek-kołgoélt ù téie ù i-szkuén gol singuzguzeméls-z J. C., ku-ies-zogshitem tshiéus ku-ikaes-kuném l-i-spuús, ko-olkshit tagúi m-kaek-kuén ù téie, u ku-iks-gaménchem.

Èu 'L-SPUÚSZ J. C.

Ku J. C. akl-anúi tkotzín ù l-igúku spuús-z ù Marie esiá ù ik-szcháum esiá ù ik-szkol, esiá ù ik-sznguzguzeméls ietelgoá 'l-sgalgált, kúks-nkolisútem esiá ù kae-szkuén téie, u nègu kaeks-nkołkaésem esiá ù sznkaéls-z ù a-spuús, Komi ezagéil.

Èu CHECHETLÚS.

V. Èu t-Ánge tel Kolinzüten mimishitem ù Stiichemish Marie;

R. U ntekukuélt tel Saint Spagpágt.

Hói chin-koitis. * * * * *

V. She ko-sguagaluis-z ù Kolinzüten:

R. Komi ks-kólili 'l-koie ù ko-kolkoéltgu.

Hói chin-koitis. * * * * *

V. U ù Skusee-s Kolinzüten kólist skéligu:

R. Kuémt emút 'l-kaèmpilé.

Hói chin-koitis * * * * *

V. Kae-cháushiilt pagpágt skóis Kolinzüten;

R. Kaeks-konnànem ù kae-zogshihis t-J. C.

*NCHAUMEN NPUPUSËNCHTEN. (BIS.)

In-Kolinzüten in-Leëu kutünt chinés-pupusënchi gol kuèn téie. Chin-konkoint choinzütemenzin, kólshtemen t-spupusënch ù mił ku gest ku in-pogót: Já! goeit ù in-chgoéltén ù 'l-sgoélemen, goeit ù in-chtlegüpementen ù 'l-s'chichemáskat. Komi ek-máun ù téie i-szkuén! Chinés-ntéisi ta kaekkuésten ù téie; nem núnèlsemen ù in-zkúnzüten ch-téie, nem nkólisen ù i-szkuén ù téie; esiá nem nmpemistemen ù i-skuiltéie, u telzi kutünt nem es-gamén-chstemen. Komi ezagéil.

Kaeks-chàui.

Kae-nkonemihilt, ku-Kolinzüten, lu kae-uís-mipenüntem lu tel Ánge 'l-shéi u ezagéil ku-Kolinzüten skéligu nègu kaeks-tégúpem lu kaekt-nguilgniltén netki ku-nguzguze-mèls u ku-tlélil l-es-eiméus. Komi ezagéil.

DOXOLOGIA.

Kaes-kolsemiskolinzütenemstem lu Leéu lu Skuseé lu Saint Spagpágt: ezagéil lu 'l-sinchizinús ietelgoá u m t-shiéus, Komi ezagéil.

ES-LIKU

I.

1. Posemint u lu t-Ánge Gabriel mimishitem lu Stiichemish Marie: ne itshené nem zehgúiméns t-Saint Spagpágt, m-kóilil l-a-snishtélze lu J. C.

2. Posemint u lu t-Stiichemish Marie chgúimis pagpágt Elizabeth, kuém t sguagaluisis chettés spakani; kaeks-méiehils kaeks-olkshituégui.

3. Posemint u kóilil lu J. C. 'l-zitgu-s stomálteni kuém t 'l-kutúnt 'l-szált: kaeks-méiehils tá kakaes-árgan sinpièlsten ié 'l-stóligu.

4. Posemint u lu Stiichemish Marie úkuis lu ogtélt J. C. 'l-sincháumen, kuém t guizehls 'l-Kolinzüten Leéu-s. Goeit kaeks-guizehlem kae-spuús l-agaláskat 'l-kae-Kolinzüten.

5. Posemint u lu Stiichemish Marie poto 'l-shéi u oósis lu skukuimélt J. C., tastúk u pupusénch, ektótóósis u 'l-shéi u ektúichis: kaeks-méiehils tá kaeks-kamkém t lu 'l-kutúnt téie 'l-kae-spuús.

II.

1. Posemint u ziuzi tlélil J. C. kutúnt pupusénch u cháum; kaeks-méiehils agál kaes-pupusénch, kaeks-poseminém lu kae-Kolinzüten.

2. Posemint u gol cheché t téie szkuéis t-skéligu lzintém lu J. C. u 'l-shéi u es-chmilkomize u stélt; kaeks-mimishihils t-shéi u ezagéil es-chems t-kae-Kolinzüten lu cheché t téie.

3. Posemint lu uis-izintém lu J. C. u tkokéintem lu t-epi-tktuélze, ks-nkolisùktem lu ta kaes-meemístem lu téie tel kae-npuustín.

4. Posemint u kuéis t-J. C. t-kutúnt t-spuús-z, kuémnt úkuis lu es-eiméus ch-Calváire: kaeks-niolsemísti lu ne kaepł-nguzguzemélsten.

5. Posemint u lu gol tastúł kutúnt nguzguzmélš lu J. C., tšélil l-es-eiméus; kakaes-tineikils lu tel téie, kakaes-hèpem lu tel kae-spuús esia lu tiitéie.

III.

1. Posemint u lu J. C. lu tel tšélil 'l-chatlaskatilsh n etelškéligu lu tel tentemnéi kakaes-noninguénem itemi nem kaet-guilguiltšils lu t-J. C.

2. Posemint u et-nuihilsh ch-s'chichemáskat lu J. C.: kakaes-nmúselsi nem négu kaempilé m-kaempiilsh 'l-s'chichemáskat.

3. Posemint u lu Saint Spagpágt zuéłkup lu 'l-spuús-z lu es-shiit gest sgusigult-s Kolinzúten: kakaes-koikemísti Ks-emúti lu Saint Spagpágt 'l-kae-spuús lu 'l-kutúnt 'l-ngamenchélisten.

4. Posemint u lu stiichemish Marie nuishelštem ch-s'chichemáskat, 'l-shéi tshiéus kaes-zcháushikilt: kutúnt kakaes-póteem lu Stiichemish Marie.

5. Posemint u lu Saint Stiichemish Marie es-npiélsi 'l-s'chiche-máskat telzi kutúnt tel Ánge u Pagpágt-esia: kutúnt kakaes-kamszinem négu kaempilé kaeks-npiélsi 'l-s'chichemáskat.

NCHÁUMEN ZIÚZI KAE-NKAEZIN.

1. Jesus in-Kolinzúten, noninguénemen kutúnt iélée 'l-si-nkaezin u ku-elzii: a-skéltich, a-singul a-singapéus iks-kuném ietelgoá.

2. Jesus in-Kolinzúten, ku-zúti nem guizeltgu lu s'chichemáskat lu an-gamenchenzúten, tkontén nmúselsten l-anui: ehines-nmúselsi ne ko-uis-eémstgu ié l'stóligu t-a-

-skéltich, nem t-shiéus l-anui m-chin-npiéls tu 'l-s'chiche-máskat.

3. Jesus in-Kolinzúten tu kuntéls kuks-zgúi l-i-spuús, nelí ko-an-gaménch, chines-ntélsí ku-ik-gaménchem. Ku-in-gaménch, in-Kolinzúten, t-esmilko t-i-spuús: kòlint tagúi m-ks-hòi tu ks-gaménchstemen.

4. Jesus ku-ilimigum-s t-esiá t-ililimigum, ku-kl-chéltich-s t-esiá t-skéligu, u golstém u kuks-zgúi ch-konkoint ch-i-spuús? I-ko-nkozínemé, m-égestilsh tu i-spuús.

5. Jesus in-Kolinzúten tel nishút tel-i-spuús u es-ka-mzinemstemen: zuámistsh ch-i-spuús, kui-sinpiélstén. Komi ko-aks-chgúiem, kuém kuks-emúti 'l-koié.

NCHÄUMEN LU KAE-UÍS-NKAEZÍNEM.

1. Jesus onégu skuseé-s kae-Kolinzúten tu ku-tléil aks-kóttkóm tu skéligu tu tel csolip, noninguenemen ietelgoá l-i-spuús u ku-elzií: ies-núlusem tu i-ncháumen tu 'l-ncháumi-s tu Ánge, kuém tu pagpágt esiá kuém 'l-zeniilz ku-ies-póteem ielee l-i-spuús.

2. Jesus in-konnemenzúten ku-guzeshemist 'l-koié, ko-págtégu tu konkoint tu i-singapéus ietelgoá l-anui u chin-koiólegu; u nem lechen m-ezagéil nem lémtemenzin gol esiá ié isinkonin tél anui? nem t-shiéus m-es-cháustemen, nem t-shiéus m-es-posemistemen tu ku-in-konnemenzúten.

3. Jesus in-Kolinzúten ko-guizéttgu a-shéltich, a-singúl, a-singapéus, esmilko anui. U stem nem éguizéttzin? Nem éguizéttzin i-spuús, i-skéltich i-singapéus: ne ta aksztéls, tu 'l-shéi m-kóks-agéistgu.

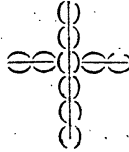
4. Jesus in-Kolinzúten ko-tkuéntgu, tee-ko-kólstémme-ntgu, ko-chanuilementgu; ko-és-chitestéku géi ko-ektlegúpis tu t-sgoélemen, géi étkólshtemen t-spupusénch. Ku-ies-cho-mistem ta koks-petléchstementgu tu l-in-zkunuzúten ch-téie. Ku-iesgalitshitem ko-aks-choéushilshem ié tel stóligu, pen ta kae-kólshtemen t-téie.

5. Jesus in Kolinzúten nkonémint esiá tu kae-koikoáilks,

tu kae-pogpogót, tu kae-sgusigult: nkonemint tu kae-
tentemnái. Ko-ntkont tu l-a-spuús, ku J. C., ko-chamúlt
tu i-spuús, ko-chishitílt tu i-spuús.

En ego bone et dulcissime Jesu.

Ku-gest ku J. C. i-mít-ku-tish, l-a-smilcheméls u chi-
nes-nzelzelguépi t-esmilko t-i-spuús kp-ies-cháum, ku-ies-
chomístem, kólent ks-koítkolti tu i-snoninguenéten, tu
i-nmúselsten, tu i-ngamenchélisten; ko-kóshít onégu íks-
chpupusénchem tu i-szkuén téie, i-ks-znzánti tu i-sztels,
chikaet-tgomenzúti: tu 'l-shéi u ies-chioióspuúsem ies-ch-
pupusénchem tu chzilchstús tu a-skúuús, u ies-ázzgam
u ies-poseminem tu áults t-David tu ku-gest ku-Jesu:
"Ko-ígoéulíttem tu in-chekésh, ko-ígoéulíttem tu i-szo-
zooshín, ko-siélttem esiá tu i-szmzom.



SZMIMELE-S JESUS CHRIST.

KOLINZÜTEN.

Q. T-suét u kòlins u es-chitestóms u ietelgoá?

A. T-Kolinzüten u ko-kòlis u ko-es-chitestés u ietelgoá.

Q. Golstém t-Kolinzüten kòlins u es-chitestóms?

A. T-Kolinzüten ko-kòlis u ko-es-chitestés iks-mipenü-nem, ikaes-gaménchem, ikaes-séunem, kuémt t-shei chika-epí-nguilgulten ta kaep-s'hói.

Q. Stem lu Kolinzüten?

A. Kolinzüten spagpágt, ta-ap-s'hói, skiumít-gest, esiá u es-kòlists, esiá u es-úichists.

Q. Golstém ku-zúti t-Kolinzüten esiá u es-úichists?

A. Chin-zúti t-Kolinzüten esiá u es-úichists, nêhí esiá u es-úichists lu ietelgoá, lu tke chgoézt, ié-tel-cé m-es-tagolús, négu lu 'l-nishút 'l-kae-spuús.

Q. L'chen Kolinzüten?

A. Kolinzüten lu 'l-s'chichemáskat u elzií, kuémt négu l-es-milko ié 'l-stòligu u elzií.

SAINT TRINITÉ.

Q. A chgoeoeit lu Kolinzüten?

A. Tas ch-goeoeit, i-chináks lu Kolinzüten.

Q. A ch-goeoeit Persón 'l-Kolinzüten?

A. Oné, ch'chettés Persón 'l-Kolinzüten, Leeu u Sku-see u Saint Spagpágt, shéi lu es-zústem Saint Trinité.

Q. Stem lu Saint Trinité?

A. Saint Trinité shéi i-chináks Kolinzúten 'l-ch'-chetlés Persón.

Q. Lu Leéu a Kolinzúten?

A. Oné, Leéu Kolinzúten.

Q. Lu Skuseé a Kolinzúten?

A. Oné Skuseé Kolinzúten.

Q. Lu Saint Spagpágt a Kolinzúten?

A. Oné Saint Spagpágt Kolinzúten.

Q. Lu Leéu, lu Skuseé, lu Saint Spagpágt a ch'-chetlés Kolinzúten?

A. Tam ch'-chetés Kolinzúten: u pen ch'-chetlés Persón u i-chináks Kolinzúten.

Q. Golstém ch'-chetlés Persón u i-chináks Kolinzúten?

A. Ch'-chetlés Persón u i-chináks Kolinzúten, néthi i-nko lu Skolinzúti-s lu ch'-chetlés Persón.

Q. Lu tel ch'-chetlés Persón suét lu kutánt, lu ioiót?

A. Ta: lu ch'-chetlés Persón i-póto ezagéil l-esiá teé 'l-stem.

JESUS CHRIST.

Q. Suét lu tel ch'-chetlés Persón u kólist skéligu?

A. Kolinzúten Skuseés kólist skéligu.

Q. L'-chen u ezagéil Kolinzúten Skuseé-s kólist skéligu?

A. Kolinzúten Skuseé-s kólist skéligu kuéis skéltich u singapéus ezagéil t-kae-skéttich u t-kae-singapéus lu 'l-snishtélze-s Saint Stüichemish Marie, olkahitem t-Saint Spagpágt.

Q. Kolinzúten Skuseé-s lu kólist skéligu a hói Kolinzúten?

A. Ta: Kolinzúten Skuseé-s lu kólist skéligu ietelgoá Kolinzúten négu skéligu.

Q. Golstém Kolinzúten Skuseé-s kólist skéligu?

A. Kolinzúten Skuseé-s kólist skéligu kakaot-inéi-hils lu tel téie u kakaes-guizétils lu kaeki-nguil-guítén ta kaep-s'hói.

Q. Suét lu skuést-s Kolinzúten Skuseé-s lu kólist skèligu?

A. Kolinzúten skuseé-s lu kólist skèligu J. C., lu skuést-s.

Q. L'-chen u ezagéil u kaek-inéihils t-J. C.

A. T-J. C. kaek-inéihils lu tlelil gol kaempilé lu les-eiméus.

Q. J. C. a elzi péntich lu 'l-tentemnéi?

A. Ta: 'l-chatlaskatilh u J. C. ek-teleskèligu tel tentemnéi.

Q. J. C. lu ek-teleskèligu a kasip ié 'l-stóligu?

A. Ta: muetópenchistaskatu eknutshilsh ch'-s'chichemáskat.

Q. A nem ek-zgúi J. C. ié 'l-stóligu?

A. Oné: J. C. nem ek-zgúi ié 'l-stóligu ne l-ezènt sgalgált, kaek-chmiépiléms lu es-guilguilt, u lu es-tlelil

TÉIE.

Q. Kuinsh es-togtigulem lu téie?

A. Esél-ólegu es-togtigulem lu téie: nko lu 'l-kae-spuús u es-tóko lu kae-kóilil, u nko lu t-kaempilé u kaes-kuéstem.

Q. Stem lu téie lu 'l-kae-spuús u es-tóko lu kae-kóilil?

A. Lu téie lu 'l-kae-spuús u es-tóko lu kae-kóilil, shéi kae-kuéshhils lu t-kae-pogót Adám lu 'l-shéi u tas séunemis lu Kolinzúten.

Q. Stem lu téie lu t-kaempilé u kaes-kuéstem?

A. Téie lu t-kaempilé u kaes-kuéstem agál kae-szchzogo u ta kaes-séunem lu Kolinzúten.

Q. Kuinsh es-togtigulem lu téie, lu t-kaempilé u kaes-kuéstem?

A. Esél-ólegu lu téie lu t-kaempilé u kaes-kuéstem, nko lu ntsheliltin téie, u nko lu tas ntsheliltin téie.

Q. Stem kú ntsheliltin téie?

A. Ntsheliltin téie u kaes-kuném, agál kaes-kuném lu szchigaenépilé-is Kolinzúten, u kaes-máum lu ngamenchélisten, shéi lu kaékk-chguüten lu l-esolip gol péntich.

183304

Q. Kuinsh lu ntleilitin téie lu kaekí-ohgúiten l-esolip?

A. Uè i-nko u kae-kuéntem lu ntleilitin téie tse shéi lu kaekí-ohgúiten l-esolip, lu ne kae-tleili u ta kae-kolgoé-l'hilt.

Q. Stem lu tas ntleilitin téie?

A. Tas ntleilitin téie u kae-kuném agal kae-kuném lu szchiguenépilé-is Kofinzúten, u pen ta kae-máum lu ngamenchélisten; shéi négu lu chnguzguzmélsten, pen tam lu gol péntich.

Q. Tel kuinsh-ólegu u kae-kuéstem lu téie?

A. Lu tel zilchiist-ólegu u kae-kuéstem lu téie, tel kae-npuústin, tel kae-nkamszinten, tel kae-nkolkoélten, tel kae-skéltich u tel kae-nuéilsten.

Q. Kuinsh lu sogoép-s lu téie?

A. Sispel lu sogoép-s lu téie: sinshinémiszút, sieidkae, chéchéte téie, sinchgutetélsten, sintelláne, sinaimelsten, nuéilsten.

SACRAMÉNT.

Q. Stem lu Sacramént?

A. Sacramént, t-shéi es-kolsúgumems, kuémt kae-guizekils lu kae-sinkonin lu tel J. C., t-shéi kae-maliémils lu kae-singapéus.

Q. Kuinsh lu Sacramént?

A. Sispel lu Sacramént lu lebatém, sinioitálshten, sinkaezin, sinraipemist, Sacramént lu gol es-mígoti, sinku-áilksten, singonoguéusten.

Q. Stem lu lebatém?

A. Lu lebatém Sacramént t-shéi u kae-kolgoéllils lu téie lu 'l-kae-spuús u es-tóko lu kae-kóllil, u négu lu téie kae-szkuén lu zidzi u kae-lebatémílt kuémt t-shéi u kae-sgusiguktíls t-kae-Kofinzúten, negu t-Sincháamen.

Q. Suét tkontés t-J. C. ks-guizektem lu lebatém 'l-skéligu?

A. T-J. C. tkontés lu kuáilks ks-guizektem lu lebatém 'l-skéligu: lu ne cho lu kuáilks, kuémt es-chinti lu ské-

lign nem esia m-ikontés kaguizetem lu lebatém.

Q. 'L-chen u ezagéil m-kae-guizetem lu lebatém?

A. Nem kae-siguntem séulku 'l-spilkei-s lu skéligu lu póto 'l-shéi m-kae-zúti: "ku-ies-guizetem lu lebatém 'l-ekruést-s Léca u Skuseé u Saint Spagpágt."

Q. Stem lu sinioiotshten?

A. Sinioiotshten Sacramént t-shéi u kaes-guizehils lu Saint Spagpágt kaeks-ioiöti 'l-sgoélemen, u ta kaeks-zeeesheminem lu ncháumen.

Q. Stem lu sinkaezin?

A. Sinkaezin shéi lu onégu skéltich-s, singúl-s u singapéus-z J. C. l-ezagéil t-sinkolpólegu.

Q. Stem lu Sinnipemist?

A. Sinnipemist lu kaes-lakomitém lu 'l-kuáilks lu téie kae-szkuén lu tel kae-nis-lebatémhilt lu gol kakaet-kolgoéhils.

Q. Stem lu Sacramént lu gol es-migoti?

A. Sacramént lu gol es-migoti lu t-shéi u es-olkshitem lu ka-télilemi lu 'l-singapéus-z u lu 'lshéltich-s.

Q. Stem lu sinkuáilksten?

A. Sinkuáilksten lu t-shéi es-kólists lu nmizinzúti-s J. C.

Q. Stem lu singonoguéusten?

A. Singonoguéusten Sacramént t-shéi u es-nútsom lu skaltémigu u lu simeém ezagéil t-gest sguisgalt-s Kolinzúten.

SINMIPEMIST.

Q. Stem lu sinnipemist!

A. Sinnipemist lu kaes-lakomitém lu 'l-kuáilks lu téie kae-szkuén lu tel kae-nis-lebatémhilt lu gol kakaet-kolgoéhils.

Q. Kuinsh lu kaeks-kólem u nem gest m-kae-nmipemist?

A. Mus lu kaeks-kólem u nem gest m-kae-nmipemist; kaeks-nikolksinzútem lu téie kae-szkuén; kaeks-pupusénchi lu gol téie kae-szkuén; onégu kaeks-ntélai ta

kakaél-kuéntem lu téie; kaeks-lakomitém lu 'l-kuáilks esia lu téie kae-szkuén; ta kakaépl' uékultem.

Q. Chen lu teie lu kaeks-nikkokolsinzútem?

A. Kaeks-nikkokolsinzútem esia lu nteliltin-téie kae-szkuén lu tel kae-nis-nnipemist, u kaeks-siéni póto kuinsh l-es-nagalákssem lu téie kae-szkuén.

Q. Golstém u kaeks-chpupusénchem lu nteliltin téie kae-szkuén?

A. Kaeks-chpupusénchem lu nteliltin téie kae-szkuén, nétti shéi lu kaekl-chgúiten ch-esolp ta haép-s'hói, u golshéi kae-tlegupémentem lu s'chiobemáskat, shéi négu lu npupusénchti-s lu Kolinzúten u lu chingazgzemélti-s J. C.

Q. Golstém u kaeks-chpupusénchem lu tas nteliltin téie?

A. Kaeks-chpupusénchem lu tas nteliltin téie, nétti négu shéi lu npupusénchti-s Kolinzúten; shéi lu kaekl-chgúiten ch-ikukuiumúse esolp.

Q. A kaeks-ntélsi kaeks-golluénem lu kae-zkunzúten ch-téie.

A. Oné nétti lu ne ta kae-ntéls kaeks-golluénem lu kae-zkunzúten ch-téie, m-shéi ikoistémén lu kae-npupusé-nehmen.

Q. Ne suét szchizógo-s m-ep szuéku lu t-nteliltin téie, a nem kolgoéltém?

A. Lu ne suét szchizógo-s m-ep szuéku lu t-nteliltin téie ué i-tako ta kaep-szkoilgoélt-s, u kuémt telzi mik kutánt téie nem kuéis.

Q. L'-chen m-kae-agéilem lu póto 'l-shéi u kaeks-nmi-pemisti?

A. Lu póto 'l-shéi u kaeks-nnipemisti, kaeks-nzelgnépi, kaeks-taketakenzúti, m kae-zúti: ku-in-pogót, ko-cháushit, nétti kuén lu téie; m-i-siz nem t-kaempilé m-kae-lakomitém lu téie, u m-kae-siéltem 'l-kuáilks póto kuinsh l-es-nagalákssem lu téie kae-szkuén.

Q. Stem lu kaeks-kölem lu ne kae-uis-nmipemist?

A. Eu ne kae-uis-nmipemist kaeks-lémtem lu kae-Kolinzäten gol kae-kołgoéłłils lu téie kae-szkuén, kakaek-zogshitem ta kakaek-kuentem lu téie, u kaeks-nkolisúsi lu gol téie lu kae-kołgoéłłils.

SINKAEZÍN.

Q. Stem lu Sinkaezín?

A. Sinkaezín shéi lu onégu skéltich-s, singül-s, singapéus-z J. C. l-ezagéil t-sinkolpólegu.

Q. A kaeks-kamszínem lu sinkaesín?

A. Oné gest kaeks-kameszínem lu sinkaezín gol kutànt lu szkol-s 'l-kaempilé.

Q. Stem lu szkol-s lu sinkaezín 'l-kaempilé?

A. T-sinkaezín u kaes-núłłils 'l-J. C., kaeks-kółłils kaeks-oióti 'l-sgoélemen, kaes-guizełłils lu kaekt-nguilguiten ta kaep-s'hói.

Q. Kuinsh lu kaeks-kölem lu gol gest kaeks-nkaezini?

A. Chetrés lu kaeks-kölem lu gol gest kaeks-nkaezini: gest kaeks-nmipemisti, tel ihéusem skukuéz m-hói lu kaeks-ítłini, m-hói lu kaeks-sústi, kaeks-posemínem kae-Kolinzäten lu nem zguł ch-kae-spuús.

Q. Chen lu téie szkué-is lu t-es-mistéš lu ntłeliltín téie es-tóko lu 'l-spuús-z u nkaezín?

A. Es-nshúzin téie szkué-is lu t-es-mistéš lu ntłeliltín téie es-tóko lu 'l-spuús-z u' nkaezín.

Q. L'-chen m-kae-agéilem lu póto 'l-shéi u kaeks-nkaezini?

A. Eu póto 'l-shéi u kaeks-nkaezini, i-kaeks-tgomúsi, i-kaeks-tłelili, kaeks-chemłémúsi, kaeks-sákazini, kaeks-tłéchizini, gest kaeks-kuném lu sinkaezín, kuent kaeks-ilnoósem, kaeks-imáuskami, kaeks-kamím sinkaezín póto inás, lu ne es-intkółkoltemstem sinkaezín tam t-chelsh, pen t-túguch kaeks-chitekóm: lu ne ttip lu sinkaezín komí iks-tłelili lu skéłligu, nem t-kuáilks m-el-kuéis lu sinkaezín.

Q. L'-chen ta-kae-agaëlem lu ne-kae-uis-nkaezin?

A. Lu ne-kae-uis-nkaezin kaeks-lémtem Kolinzúten, ioiôt kaeks-gaítshitem lu kaes-ispezinem, kakaes-posemat-nem skuseé-s Kolinzúten u eizi 'l-kae-spuás.

SINCHÁUMEN.

Q. Lu kael-nuishilsh eb-s'ohiehémashat lu J. C. suét tkontés kí-nkalkshelpenzúti-s, kí-nmizinzúti-s?

A. T-J. C. tkontés lu sgumimüm-s kí-nkalkshelpenzúti-s, kí-nmizinzúti-s.

Q. T-suét u tkontém lu Saint Pierre kí-ilimigum-s lu sgumimüm-s?

A. T-J. C. u tkontém lu Saint Pierre kí-ilimigum-s lu sgumimüm-s,

Q. Lu tléhil lu Saint Pierre t-suét u nzuzuéhsentem?

A. Lu tléhil lu Saint Pierre lu t-le-Pape u nzuzuéhsentem.

Q. T-suét u es-nzuzuéhséms lu sgumimüm-s J. C.?

A. Lu i-Eveque u t-kuáilks u es-nzuzuéhséms lu sgumimüm-s J. C.

Q. Suét kuémt lu ilimigum-s lu Eveque?

A. Lu le-Pape shéi lu ilimigum-s lu Eveque.

Q. A. ta-ks-sellipip lu le-Pape ne-kae-méiehlis lu kaekl-shushuél?

A. Ta-ks-sellipip lu t-le-Pape; netki lu le-Pape nmizinzúti-s lu J. C., sgukolkoélt-s lu Saint Spagpágt.

Q. U stém kuémt lu Sincháumen Catholique?

A. Lu le-Pape, lu Eveque, lu kuáikuáilks, kuémt esia lu es-lebatém, shéi lu Sincháumen Catholique.

Q. T-suét u kólis u es-chitestés lu Sincháumen Catholique?

A. T-J. C. u kólis u es-chitestés lu Sincháumen Catholique.

Q. Kúinsh lu Sincháumi-s J. C.?

A. I-chemish iángo lu Sincháumis J. C., shéi lu Sincháumen Catholique.

Q. Suét kuémt ilimigum-s lu Sincháumen?

A. J. C. ilimigum-s lu tas uchichùtem, lu le-Pape ilimigum-s lu uchichùtem.

LU KL-CHSÙGUTI-S LU CATHOLIQUE.

Q. Stem lu kl-chsùguti-s lu Catholique?

A. Lu kl-chsùguti-s lu Catholique shéi lu es-taketakenzùti l-es-eiméus.

Q. U golstém u kaes-taketakenzùti l-es-eiméus?

A. Kaes-taketakenzùti l-es-eiméus kaeks-netkokomnem lu stéllil-s J. C. l-es-eiméus gol kaempilé.

Q. U golstém u kaes-zùti: lu 'l-skuèst-s Leéu u Skuseé u Saint Spagpágt 'agál kaes-taketakenzùti l-es-eiméus?

A. Kaes-zùti: lu 'l-skuèst-s Leéu u Skuseé u Saint Spagpágt nétki kaes-noninguénem u chináks lu Kolinzùten lu 'l-ch'-chetlés Persón.



